

De vertaler. Il a donné un coup à Michel, et il est sauté par la fenêtre la tête en bas. De procurer. Pas du tout... pas du tout... cela n'est pas les sens. De vertaler. Mennoken, zeg dat nog 'ae kie. Go moedij av niet geneeën. De jongen. Wel, Michiel heeft een klets gekregen, dat hij met zijn hoofd door de glazen deur vloog. De vertaler. Haal Michiel heeft een klasje gekregen, dat hij met zijn hoofd de glazen deur... deu vloog; is 't niet waa? De jongen. Daar was ene deur. De vertaler. Moa, bij es den die deu... deu gevogen, es 't azuu nie? De jongen. Met zijnen kop. De vertaler. Da's evident! — Michel, il a reçu un soufflet qu'il volait avec sa tête à travers une porte vitrée. En azuu goet dat te Brisselle, veu de coe d'appel.

Binnenland.

Op den Staatspoorweg, tusschen Brussel en Antwerpen, heeft men het nieuwe stelsel van remtoestellen met saamgeperste lucht ingevoerd. Daar dit zulke uitnemende uitkomsten oplevert, zoo mag men onderstellen, dat dit een groote uitbreiding te gemoet gaat en het bestemd is om belangrijke diensten te bewijzen.

De inrichting komt op het volgende neder: men weet dat, om een trein, die in volle vaart is, spoedig te doen ophouden, men zonder hinderlijke schokken te veroorzaken, op alle rijtuigen gelijkijding een tegenstand biedende kracht moet kunnen uitoefenen, en dit is nu gevonden. Elk rijtuig is voorzien van eenen grooten remschoen, die door een veer op eenen kleinen afstand van de wielen wordt gehouden. Een zuiger in een cilinder geplaatst, kan de remschoen tegen de wielen aandrukken en dus een groote wrijving teweeg brengen; deze zuiger wordt door saamgeperste lucht in beweging gebracht, die door een buis onder de rijtuigen wordt aangevoerd.

De rijtuigen zijn door gom-elastieke buizen onderling verbonden voor de saamgeperste lucht evenals zulks voor de gasleidingen voor de lantaarns geschiedt. De inrichting der verbindingen is zeer eenvoudig en doelmatig, zoodat het samenstellen van een trein geen de minste bezwaren oplevert.

De inrichting, die de saamgeperste lucht bevat is op de locomotief geplaatst en wordt door het stoomwerktuig gevuld, waartoe eene betrekkelijk kleine kracht genoegzaam is. Door een bijzonder eigenaardig inrichting wordt het vat, dat de saamgeperste lucht bevat, gevuld, naar gelang zij verbruikt wordt voor het doen werken der remschoenen, of verloren gaat door onwillkeurige lekken in de geleiding. Om de remtoestellen in werking te brengen, behoeft de machinist slechts een kraan om te draaien, die vlak onder zijn bereik is geplaatst.

Door deze inrichting wordt een spoorstelsel in volle vaart gestuit met een bewonderenswaardige snelheid en zonder den minsten hinder of schok voor de reizigers; daar alle rijtuigen van remtoestellen voorzien zijn, zoo is het onmogelijk, dat er schokken kunnen plaats hebben.

Dit is inderdaad een belangrijke uitvinding, daar menig spoorwegongeluk niet zou hebben plaats gehad, indien de treinen van dergelijke remtoestellen waren voorzien geweest.

Bij het Staatspoorwegbestuur wordt ook nog met een andere uitvinding de proef genomen, namelijk om de reizigers te vervoeren over korte zijtakken of op buurtspoorwegen. Zij bestaat in de toepassing van stoom op een gewoon rijtuig, een zoogenaamde stoom-omnibus. Aan een tamelijk groot rijtuig is een

was. Lang was zij, door innerlijke onrust gedreven, haar vertrek op en neer gegaan, zonder dat zij hare rusteloosheid eenigszins mocht temperen; nu trachtte zij onbeweeglijk op een en dezelfde plek te blijven — alsof zij hare gedachten daardoor zou kunnen afleiden! — en luisterde naar elken voetstap die hare woning naderde. Het geluid van wel honderde voetstapen hoorde zij, en wel honderdmaal kwam het haar voor alsof zij zich verzigt had, maar even dikwijls had zij zich werkelijk vergist, en het geluid verloor zich weder in de verte. Hoor! ditmaal had zij zich toch niet vergist! de snelle tred dien zij nu hoorde zocht hier zijn doel! Hij trad het huis binnen, zij hoorde hem op den trap! Hij moest het zijn, een minne minuit, en de zaak zou voor haar beslist zijn! In ademlooze spanning zag zij naar de deur, zij werd gevoed; een rijzige maanengegale met doodsbleek gelaat trad binnen, maar... dat was Leopold niet!

— Grootte God! Gij hebt hem gedood? Zeg neen, o, zeg toch neen, Robert!

— Het is niet anders, mijn kogel heeft hem het hart getroffen; op dit oogenblik wellicht leeft hij niet meer!

Elisabeth stiet een doordringenden gil uit, hare oogen werden verduisterd en zij zou nedergerstort zijn, indien Robert haar niet ondersteund had. Een tijd lang kon geen van beide een woord spreken. Zij vroeg niet hoe dat alles was aangekomen; zij wist dat het geringste vonkje voldoende moest zijn geweest, om den wederzijdschen haat der medemensen in volle vlam te doen uitersten en het was haar onverwacht, welke kant die vonk had geworpen.

Dokter Heller groette zeer beleefd toen hij binnentrad, doch blijktbaar was hij verwonderd toen hij Weldaau bij Elisabeth zag, en bijzondere in 'ene verlegenheid die het hem moeilijk maakte te spreken over het doel zijner komst. Zij voorkwam hem echter, terwijl zij uitdreef: — Gij komt van Görzitz! Is hij dood? Zeg mij alles!

— Nog leeft hij, luide het antwoord, maar wellicht nog slechts voor weinig uren.

Men had Weldaau diep kunnen hooren adem halen en Elisabeth legde als onwillkeurig de hand op het hart.

— Hij is naar zijne woning vervoerd, ging de dokter voort, en al wat er op dit oogenblik tot verlichting zijner smart te doen was is geschied. Nu is hij bij zijn bewustzijn nadat hij uit de diepe bezwijming, die zijne verwonding onmiddellijk volgde, geraakt is.

— Heeft hij iets voor mij opgedragen? vroeg Elisabeth op eens.

— Dat eigenlijk niet... misschien, antwoordde de dokter; hij was ook blijbaar te zwak, om samenhangend te kunnen spreken, doch de omstandigheid dat bij eenige malen zeer zacht uitspraak noemde, bracht mij op het vermoeden dat wellicht... (Wordt vervolgd.)

kleine stoommachine aangebracht, die het in beweging brengt en waarmede het vervoer plaats heeft zonder al den omslag van locomotieven, tender, goederen- en personenwagens.

— Zondag had in den kweektuin van Luik een belangwekkend feest plaats. Om 5 ure is de heer Toorjied, met eenen luchtblas gevuld met 600 kubieke meters gas, opgestegen. Na over het dal Ourthe en der Maas gedreven te zijn, nam hij de richting van de geborgen op den linkerover der Maas. Men zag dat hij in de lucht den invloed van tegenstrijdige stroomingen onderging, wat hem nu en dan in eenen gevaarlijken toestand bracht. Rond 7 ure is de luchtblas in de velden van Alleur gedaald. De Meuse meldt dat er zondag en acht dagen een nieuwe opspijting zal plaats hebben met de Groofvan Brugge, voorzien van zijn vliegtuig. Wij wenschen hem meer geluk toe dan te Brussel.

— De heer Orlmans-Hauseur, verver en burgermeester van Verviers, is gedagvaard om op vrijdag 29 augustus, voor de correctionele rechtbank te verschijnen. De heer Loslerer vraagt op den eersten magistraat der gemeente de toepassing der art. 280 en 281 van het strafwboek, en eischt daarenboven als schadevergoeding eenne som van 3000 fr.

— Men schrijft uit Antwerpen, 26 augustus: NIEUWE SCHAPELIJKE BRANDPIL. — Een zwart onweder is gisteren avond, rond 8 1/2 uur, uit het N. O. boven onze stad losgeborsten. In den beginne bepaalde het zich bij enkele bliksemlichten, die door zeer langzamer donderslag werden opgevolgd, doch langzaam werd het onweder feller en omstreeks half tien ure woedde het weder met eenre furie zoodaer bij menschengheugen is geen bijgewoond werd. Het gansche uitspannel scheen in lichte laaie vlam te staan en de donderslag waren zoo hevig dat de huizen op hunne grondvesten daverden.

Overal hoorde men het zelfde zeggen, dat men door dit weder van ongelukken zou hooren en, waarlijk, rond 10 ure, viel de bliksem op het oude gebouw der Stadsraad, een gedeelte van den voorgevel wegsloeg.

Enige minuten later ontwaarde een koetsier van den huurhoofd Wiggers, vnuur dat uit het dak van gemeld gebouw steeg. Het was ook hij, die de pompiers ging verwtijgen, welke spoedig met 2 stoom- en 3 handbrandpompen ter plaats kwamen. Verscheidene compagnies van het 5^e linie en der pontonniers waren onmiddellijk toegesnel en hielden, met de gendarmen, de menigte van de plaats der ramp Rond 10 1/2 ure waren de heeren burgermeester en schepenen reeds ter plaats; van den beginne af viel er aan de redding van het gebouw en zijnen inhoud niet te denken; men moest zich enkel bepalen met de omliggende gebouwen, alsook 't museum, die zich op eenige meters van den vuurgloed bevonden, voor het vernielend element te vrijwaren.

De vrees voor het Museum, waarin zich een onschatbare stapel van meesterstukken bevindt, werd door ieder gedeelte, des te meer daar 3 kunstwerken van den grooten De Vos zich op dit oogenblik in het restauratiewerkhuis bevonden, zeer dicht bij den vuurgloed gelegen. Gelukkig is men in weinige uren het vuur meester geworden, zonder dat het zich heeft kunnen voortzetten. Van gansich het magazijn is er niets dan de muren overbleven, waarvan er dezer morgen twee met ontzettend gedruisch zijn ingestort, en waarbij een pompier bijna het leven verloor.

Het gebouw was verzekerd door de Escout voor 75,000 fr. De koopwaren, bestaande uit wol, koffie, katoen en wijnen, zijn verzekerd voor 1 miljoen 175,000 frank, door de volgende maatschappijen: The Northern, The Royal, Lloyd Belgis, Scottish, Imperial en Norwich

— Grootte God! Gij hebt hem gedood? Zeg neen, o, zeg toch neen, Robert!

— Het is niet anders, mijn kogel heeft hem het hart getroffen; op dit oogenblik wellicht leeft hij niet meer!

Elisabeth stiet een doordringenden gil uit, hare oogen werden verduisterd en zij zou nedergerstort zijn, indien Robert haar niet ondersteund had. Een tijd lang kon geen van beide een woord spreken. Zij vroeg niet hoe dat alles was aangekomen; zij wist dat het geringste vonkje voldoende moest zijn geweest, om den wederzijdschen haat der medemensen in volle vlam te doen uitersten en het was haar onverwacht, welke kant die vonk had geworpen.

Dokter Heller groette zeer beleefd toen hij binnentrad, doch blijktbaar was hij verwonderd toen hij Weldaau bij Elisabeth zag, en bijzondere in 'ene verlegenheid die het hem moeilijk maakte te spreken over het doel zijner komst. Zij voorkwam hem echter, terwijl zij uitdreef: — Gij komt van Görzitz! Is hij dood? Zeg mij alles!

— Nog leeft hij, luide het antwoord, maar wellicht nog slechts voor weinig uren.

Men had Weldaau diep kunnen hooren adem halen en Elisabeth legde als onwillkeurig de hand op het hart.

— Hij is naar zijne woning vervoerd, ging de dokter voort, en al wat er op dit oogenblik tot verlichting zijner smart te doen was is geschied. Nu is hij bij zijn bewustzijn nadat hij uit de diepe bezwijming, die zijne verwonding onmiddellijk volgde, geraakt is.

— Heeft hij iets voor mij opgedragen? vroeg Elisabeth op eens.

— Dat eigenlijk niet... misschien, antwoordde de dokter; hij was ook blijbaar te zwak, om samenhangend te kunnen spreken, doch de omstandigheid dat bij eenige malen zeer zacht uitspraak noemde, bracht mij op het vermoeden dat wellicht... (Wordt vervolgd.)

Union, in de kelders bevonden zich een groot getal vaten wijn, alsook ongeveer 50,000 flesschen van dit vocht, toehorende aan het huis Helmers en broeders van Keulen. Gelukkig had men nog zaterdag avond voor 400 duizend fr. wul uit dit magazijn gehaald.

— De tentoonstelling van fruit, welke de Boomteeltkring van België op 21 september aanstaande in den Casino van Gent zal openen, belooft zeer luisterlijk te zijn. Een groot getal mededingers uit de verschillende provincien van ons land hebben hunne medewerking beoefend, en men mag verzekeerd zijn, dat nooit in België eenne zoo belangwekkende fruittentoonstelling zal worden gehouden. Een groot getal vergulde en zilveren medallien zullen ter beschikking van den jury worden gesteld. De tentoonstelling zal open zijn den 21, 22 en 23 september.

— Men schrijft uit Doornik: Verleden zondag had er te Hellemmes, eenne Fransche gemeente tegen de grenzen, een groot festival plaats, waaraan vele maatschappijen en een overgrote menigte nieuwsgierigen deel namen. Eenne zangmaatschappij onzer stad, La Tournaissienne, had juist een harer bespikende koren uitgevoerd, toen zij opgevolgd werd door eenen fanfaremaatschappij van Annapes, welke met een kostbaar vaandel, versierd met drie leliën, de estrade beklom.

Zoodra de fanfaremaatschappij de kiosk had beklommen, werden de lieliemuzikanten met een oorverdoend geschuifel begroet, weldra klonk de Marsaillaise over de gemeentelands; de gendarmen verschenen op het toneel en eindelijk ontstond er eenne woeling, waarin de leliënstandaard erg toegeteld werd. Van het kostbare vaandel bleef niets over dan de stok. Ooggetuigen beweren zelfs, dat er langs beide zijden verscheidene gekwetsten vielen.

— Holloway Pillen. — Om het bloed te zuiveren. Door dit geneesmiddel heeft zich een groote beginsel opzichtsens de richting van de behandeling der ziekten van het menscheijk geslacht geopenbaard namelijk de noodzakelijkheid van het bloed te zuiveren, het leven van het vleesch. Deze op rede steunende behandeling heeft langzamerhand de barbaarsche gewoonte van de aderlating, van de nadeelge braakmiddelen en van de gezondheids vernielende Kwikpreparaten, die eenne lang de manne van de kunst en het publiek bedrogen hebben, vervangen. De zuivering der vaste deelen en der vochten is het edele doel, hetwelk de geneesmiddelen van Holloway moesten verzetten; zij hebben zulke op eenne wonderbare wijze gedaan, dit is eenne wereldkundig erkende waarheid. Bij gebrek aan eelust, neerslachtigheid, zwakheid van geheugen, gal aansloeningen en gewoone verstoppingen, oefenen de Holloway Pillen den heilzaamsten invloed uit; zij versterken elk orgaan, dat door verzwakking is aangedaan.

Actualités — vues du pays — reproduction des tableaux des maîtres anciens et modernes — inventions célèbres. L'ILLUSTRATION EUROPÉENNE donne les gravures les plus importantes de « Londres » de Gustave Doré, dont la collection se vend 80 fr.

Tout personne, qui prendra un abonnement d'un an, recevra gratuitement la magnifique gravure de Gustave Doré intitulée « La chute des anges », le chef-d'œuvre du maître, d'une valeur de 20 francs.

SOMMAIRE DU N° 42. GRAVURES: La pêche à la balaine dans les mers du Nord. — A. Greenwich. — La jeune fille au perroquet. — Le bibliophile.

TEXTE: Nos gravures. — Causerie. Comme quoi l'on apprend trop et mal à grammaire. — Tand mais pas trop tard. Épisode de la guerre de sept ans. — La Tache au Front. Roman. — Rébus 6.

On peut se procurer les volumes parus de l'Illustration: Le volume broché se vend 10 francs. Le volume relié richement revêtu de fers spéciaux se vend 15 francs.

BURGERLIJKE STAND DER STAD TONGEREN, van den 22 tot den 29 augustus 1875.

GEOORTENS 4. — 2 jongens, 2 meisjes.

HUIJWELKEN 2. — Tusschen: Joannes Clerinx, huisverver, geboren te Widoye, en Maria-Cecilia Mortelmans, winkelster.

Joannes-Jozefus Schoups, kleermaker, geboren te Eygenbilsen en Catharina Janssen, weduwe van August Stiers, geboren te Munsterbilsen.

STIEPENS 5. — 2 mannelijk, 3 vrouwelijk.

Joanna-Maria Kryms, huishoudster, geboren te Moerssen 76 jaren, echtgenote van Daniel Vankol.

Hubertus-Wilhelmus-Karel Dessers, 8 maanden.

Maria-Louisa Baeten, 6 weken.

Lodewijk Lapierre, 4 maanden.

Anna-Maria Vanhaeren, huishoudster, 60 jaren, echtgenote van Jozefus Sauvour.

GETUIGENSCHRIFT N° 62,812.

Luik, 14 nov. 1865.

Mijnheer. — Indien de getuigenis van een werkman kan nuttig zijn, dan kom ik de mijne voegen bij die van zoovete onderdechieden personen die zich in uwer verzameling bevinden. Sedert het jaar 1851 gekoelen door

zinning Robert te smeeken zich te verwijderen, en nu eerst dacht hij op eens aan het gevaar waarin hij wegens de bestaande wetten op het duël, zelf verzekeerd Aan den naam evenwel had hij den geneesheer herkend die bij het duël tegenwoordig was geweest en die den gevallene de eerste hulp verleend had, doch tevens terstond als zijn oordeel had te kennen gegeven dat zijne hulp vruchteloos was. Weldaau bleef dus, en Elisabeth die nu vermoede met welk doel de dokter haar om een onderhoud verzocht, liet hem binnenkomen.

Dokter Heller groette zeer beleefd toen hij binnentrad, doch blijktbaar was hij verwonderd toen hij Weldaau bij Elisabeth zag, en bijzondere in 'ene verlegenheid die het hem moeilijk maakte te spreken over het doel zijner komst. Zij voorkwam hem echter, terwijl zij uitdreef: — Gij komt van Görzitz! Is hij dood? Zeg mij alles!

— Nog leeft hij, luide het antwoord, maar wellicht nog slechts voor weinig uren.

Men had Weldaau diep kunnen hooren adem halen en Elisabeth legde als onwillkeurig de hand op het hart.

— Hij is naar zijne woning vervoerd, ging de dokter voort, en al wat er op dit oogenblik tot verlichting zijner smart te doen was is geschied. Nu is hij bij zijn bewustzijn nadat hij uit de diepe bezwijming, die zijne verwonding onmiddellijk volgde, geraakt is.

— Heeft hij iets voor mij opgedragen? vroeg Elisabeth op eens.

— Dat eigenlijk niet... misschien, antwoordde de dokter; hij was ook blijbaar te zwak, om samenhangend te kunnen spreken, doch de omstandigheid dat bij eenige malen zeer zacht uitspraak noemde, bracht mij op het vermoeden dat wellicht... (Wordt vervolgd.)

zueren aan de beemen, ondervindende dat het steeds erger werd onder de behandeling van drie geneesheeren, die mij overigens verzekerden dat op mijnen oerdom (55 jaren) die genezing onmogelijk was, heb ik tot mijn geluk besloten gebruik te maken van uwer REVALENTA, die mij geheel genezen heeft in weinige tijds en op een verzeerde wijze mijne gezondheid in het algemeen heeft verhoekt.

Cr. VOOS, portier in de prokammer der vuurwapens.

Tyranus, den 19 mei 1869.

Ik leed dikwijls bij gebrek aan eelust en door brakningen na de maaltijd; uwe lekkere REVALENTA CHOCOLATÉE deed die ziekte-toekens verdwijnen en heeft mijnen eelust volkomenlijk hersteld. — Mijne diere overtuiging der uitnemendheid uwer REVALENTA CHOCOLATÉE raad mij die bij alle ziekten aan te bevelen.

Charles BERGER. 2

Voedsamer dan het vleesch, geeft zij de gezondheid weer en spaart 50 maal haren prijs in medicijnen uit.

In dozen van 1/4 kil., 1 fr. 25; 1/2 kil., 4 fr., 1 kil., 7 fr.; 2 1/2 kil., 16 fr.; 6 kil., 42 fr.; 12 kil., 80 fr.

De Barry en C^o, 12, Keizerstraat, Brussel.

De Chocolade-Revalenta geeft den eelust terug, spijvertering, slaap en sterkte aan de zwakke personen en kinderen en te tienmaal voedzamer dan het gewone vleesch en chocolade. In dozen en in tabletten van 12 tassen, fr.: 2.25, voor 24 tassen, 4 fr.; voor 48 tassen, 7 fr.; of ontrent 10 centimen per tas. — Zending tegen posten. — Barry en C^o, 12, Keizerstraat, te Brussel.

Députés: Te TONGEREN, de Pastri, Scivinkels, apoth. — VLYTINGEN, Vanden Dyck-Thonon, negt. — DILSEN, Op'Eynde, molder. — HASSELT, Vreun, Vandercapellen, wv Maria Schoofs. — MAESEYCK, Schoolmeesters, negt., Hougerts, drukker, Briens, drukker. — MONTENAËKEN, Hockenszels, apoth. — ST-THIJDEN, Warnots, apoth.

L'ILLUSTRATION EUROPÉENNE,

Journal de grand format à huit pages,

PARAISSANT TOUS LES DIMANCHES.

5^{me} ANNÉE D'EXISTENCE.

Bruxelles, un an: 10 francs; Province; 10,50 francs.

1, Chaussée de Louvain, Bruxelles.

Actualités — vues du pays — reproduction des tableaux des maîtres anciens et modernes — inventions célèbres.

L'ILLUSTRATION EUROPÉENNE donne les gravures les plus importantes de « Londres » de Gustave Doré, dont la collection se vend 80 fr.

Tout personne, qui prendra un abonnement d'un an, recevra gratuitement la magnifique gravure de Gustave Doré intitulée « La chute des anges », le chef-d'œuvre du maître, d'une valeur de 20 francs.

SOMMAIRE DU N° 42. GRAVURES: La pêche à la balaine dans les mers du Nord. — A. Greenwich. — La jeune fille au perroquet. — Le bibliophile.

TEXTE: Nos gravures. — Causerie. Comme quoi l'on apprend trop et mal à grammaire. — Tand mais pas trop tard. Épisode de la guerre de sept ans. — La Tache au Front. Roman. — Rébus 6.

On peut se procurer les volumes parus de l'Illustration: Le volume broché se vend 10 francs. Le volume relié richement revêtu de fers spéciaux se vend 15 francs.

BURGERLIJKE STAND DER STAD TONGEREN, van den 22 tot den 29 augustus 1875.

GEOORTENS 4. — 2 jongens, 2 meisjes.

HUIJWELKEN 2. — Tusschen: Joannes Clerinx, huisverver, geboren te Widoye, en Maria-Cecilia Mortelmans, winkelster.

Joannes-Jozefus Schoups, kleermaker, geboren te Eygenbilsen en Catharina Janssen, weduwe van August Stiers, geboren te Munsterbilsen.

STIEPENS 5. — 2 mannelijk, 3 vrouwelijk.

Joanna-Maria Kryms, huishoudster, geboren te Moerssen 76 jaren, echtgenote van Daniel Vankol.

Hubertus-Wilhelmus-Karel Dessers, 8 maanden.

Maria-Louisa Baeten, 6 weken.

Lodewijk Lapierre, 4 maanden.

Anna-Maria Vanhaeren, huishoudster, 60 jaren, echtgenote van Jozefus Sauvour.

GETUIGENSCHRIFT N° 62,812.

Luik, 14 nov. 1865.

Mijnheer. — Indien de getuigenis van een werkman kan nuttig zijn, dan kom ik de mijne voegen bij die van zoovete onderdechieden personen die zich in uwer verzameling bevinden. Sedert het jaar 1851 gekoelen door

zinning Robert te smeeken zich te verwijderen, en nu eerst dacht hij op eens aan het gevaar waarin hij wegens de bestaande wetten op het duël, zelf verzekeerd Aan den naam evenwel had hij den geneesheer herkend die bij het duël tegenwoordig was geweest en die den gevallene de eerste hulp verleend had, doch tevens terstond als zijn oordeel had te kennen gegeven dat zijne hulp vruchteloos was. Weldaau bleef dus, en Elisabeth die nu vermoede met welk doel de dokter haar om een onderhoud verzocht, liet hem binnenkomen.

Dokter Heller groette zeer beleefd toen hij binnentrad, doch blijktbaar was hij verwonderd toen hij Weldaau bij Elisabeth zag, en bijzondere in 'ene verlegenheid die het hem moeilijk maakte te spreken over het doel zijner komst. Zij voorkwam hem echter, terwijl zij uitdreef: — Gij komt van Görzitz! Is hij dood? Zeg mij alles!

— Nog leeft hij, luide het antwoord, maar wellicht nog slechts voor weinig uren.

Men had Weldaau diep kunnen hooren adem halen en Elisabeth legde als onwillkeurig de hand op het hart.

— Hij is naar zijne woning vervoerd, ging de dokter voort, en al wat er op dit oogenblik tot verlichting zijner smart te doen was is geschied. Nu is hij bij zijn bewustzijn nadat hij uit de diepe bezwijming, die zijne verwonding onmiddellijk volgde, geraakt is.

— Heeft hij iets voor mij opgedragen? vroeg Elisabeth op eens.

— Dat eigenlijk niet... misschien, antwoordde de dokter; hij was ook blijbaar te zwak, om samenhangend te kunnen spreken, doch de omstandigheid dat bij eenige malen zeer zacht uitspraak noemde, bracht mij op het vermoeden dat wellicht... (Wordt vervolgd.)

LEUVEN, den 29 aug.

Tarwe, de 100 kilos, fr. 39.50 tot 40.00 af 1.00

Rogge, » » » 26.25 tot 26.50 op 0.50

Boekweit, » » » 00.00 af 0.00

Haver, » » » 24.00 op 0.00

Gerst, » » » 25.00 af 1.00

Spelt, » » » 29.00 op 4.00

Gerst, » » » 19.00 op 0.50

Boter, den halven kilo, fr. 0.00 tot 1.40 op 0.40

Eieren, de 25, » » 0.00 tot 1.90 op 0.10

Aardappelen, de 100 kilos, fr. 6.75 op 0.00

Rode, id., » » » 0.00 op 0.00

Kruketten, id., » » » 0.00 af 0.00

Ossetongen id., » » » 0.00 op 0.00

Loof, de 1000 kilos, » » » 55.00 af 0.00

Stroof, » » » 38.00 af 0.00

HASSELT, den 29 aug.

Tarwe, 100 kilos, fr. 38.00 af 0.00

Rogge, » » » 25.00 af 0.50

Haver, » » » 26.00 af 0.50

Gerst, » » » 24.00 op 0.00

Jenever, den hekt., » » » 104.00 op 2.00

THIENEN, den 29 aug.

Tarwe, de 100 kilos, fr. 39.00 af 4.75

Nieuwe id., » » » 39.00 af 1.00

Rogge, » » » 25.50 op 0.00

Haver, » » » 24.50 af 0.50

Gerst, » » » 25.00 af 0.00

Koolzaad, » » » 23.00 af 0.00

Kemp, den kilo, » » » 1.10 op 0.00

Klaverzaad, » » » 0.00 op 0.00

VERVIERS, den 29 aug.

Tarwe, de 100 kilos, fr. 41.50 af 1.00

Id proussiche, 117 kil., » » » 46.50 af 1.00

Rogge, 100 kilos, » » » 25.00 op 0.00

Gerst, » » » fr. 22.00 tot 26.00 op 0.00

Haver, 150 kil., » » » 35.00 tot 38.00 op 1.00

BRUSSEL, den 29 aug.

Tarwe, den hektoliter, fr. 39.80 af 0.90

Rogge, » » » 22.78 af 0.78

Haver, » » » 25.81 af 0.80

Koolzaad, » » » 37.53 op 0.25

MEEL: 8 marken, loopende m. (188 kil.) 81.50 85.50

» » september-oktober, 84.50 88.50